

ВСТУПЛЕНИЕ

Если вы открыли эту книгу, значит Вас не испугало иероглифическое чудовище на обложке. Это самый сложный в мире иероглиф, состоящий из 172 отдельных графических элементов! Он использовался только в очень древние времена и в наши дни приводится либо для курьеза, либо в трудах по истории иероглифики. Неясно, как он произносился. Некоторые авторы утверждают, что его произношение было такое: huang (хуан). Считается, что это символ, относящийся как к миру в целом, так и ко всему, что в нем содержится.

Не бойтесь, даже самые сложные современные иероглифы гораздо проще, чем это чудовище. Когда вы прочтете эту книгу, то сможете увидеть в этом монстре множество других, гораздо более простых иероглифов. У китайцев есть и такие иероглифы, которые состоят всего из одной черты. Цель этой книги — показать, что освоить «китайскую грамоту» могут не только китайцы.

Первоначально китайские иероглифы представляли собой пиктограммы — рисунки, которыми китайцы изображали не только конкретные объекты, но и глаголы, и общие, отвлеченные понятия, например: «большой», «маленький», «свет», «борьба», «столица».

Конечно, простые предметы изображались и простыми рисунками, а для записи сложных понятий использовались хотя и сложные, но вполне понятные и современному человеку логические приемы. Знание того, как произошли иероглифы, облегчает их запоминание, но не отменяет и другие способы.

Например облегчить запоминание иероглифов можно, если находить сходство иероглифа с тем, что он обозначает, исходя из наших современных представлений.

Прежде чем перейти к самим иероглифам расскажем, почему китайцы не могут от них отказаться.

Причина первая. Иероглифы используют все, а не только китайцы! Вам это кажется абсурдом? Но разве цифры это не иероглифы? А другие математические символы, например, «+», «-», «=»? Можно привести и много других примеров, например, «\$», «№», «%», «\$», астрологические символы для планет и созвездий. В наше время появилось много настоящих новых иероглифов, это и знак сердечка, означающий любовь, и многочисленные смайлики. Т. е. иероглифы очень полезны, и отказаться от них — значит сделать письменность гораздо менее удобной и выразительной. Но почему китайцы не могут применять не только иероглифы, но и алфавит, как это делают, например, японцы? Это объясняют причины, изложенные далее.

Причина вторая. Китайский язык делится на множество диалектов, носители которых с трудом понимают друг друга, а иногда и вообще не могут понять, поскольку часто одни и те же слова звучат в разных диалектах совершенно по-разному. Однако иероглифы одинаковы по всему Китаю, поэтому текст в записи понятен всем. Правда тут нужно сделать одно важное уточнение. В материковом Китае в 1964 году было введено упрощенное написание многих иероглифов, которое однако не принято на Тайване, в Гонконге и Макао. Кроме КНР упрощенное написание иероглифов практикуется в Сингапуре и Малайзии.

Причина третья. Переход на алфавит сразу делает недоступным весь прежний печатный фонд для тех, кто иероглифику не учил.

Причина четвертая. Китайцы считают, что иероглифическая письменность отражает и укрепляет их национальную идентичность.

Причина пятая. В китайском языке очень много омонимов, т. е. слов, звучащих одинаково, но обозначающих разные понятия. Если их записывать буквами, то возможна путаница, а поскольку такие слова пишутся разными иероглифами, то в случае иероглифической записи путаница исчезает.

Было сделано много попыток перевести китайский язык на алфавит, и в результате все предлагаемые алфавиты смогли играть только вспомогательную роль. Принятая в настоящее время латиница называется пиньинь. Не все буквы в пиньине читаются привычным для нас образом. Например *qí* читается как *ци*, *xí* как *си*, а *г* не в конце слога — как *ж*. В данной книге произношение иероглифов записывается как пиньинем, так и кириллицей по системе Палладия. Это позволяет избежать грубых ошибок при чтении пиньиня. Следует иметь ввиду, что система Палладия не идеально передает современное китайское произношение, но она широко применяется в России для записи китайских имен, фамилий, географических названий и вообще китайских слов.

Пиньинь в настоящее время является самой распространенной латинской транскрипцией китайских слов, но применяется он очень ограниченно, в основном в учебной и детской литературе, и надеяться на полный перевод китайского языка на алфавит абсолютно нереалистично. Изучать китайский язык без иероглифов

может лишь тот, кто решил овладеть только устной речью. Следовательно те, кто хочет изучать не только разговорный китайский язык, должны обязательно овладеть иероглификой. Для таких читателей и написана эта книга.

При отборе и записи иероглифов автор руководствовался следующими правилами.

- Правило первое. Главная цель данной книги — преодолеть страх перед иероглифами, а не помочь заучить иероглифический минимум. Поэтому отбирались в первую очередь те иероглифы, которые сохранили сходство с первоначальным рисунком, а не обязательно те, которые чаще употребляются.
- Правило второе. Если иероглиф подвергся упрощению, то приводятся его старая и новая формы. При этом не указывается, какая форма является традиционной (первоначальной), а какая упрощенной, поскольку первую легко определить по большему количеству графических элементов (черт).
- Правило третье. Если иероглиф мало отличается от исходного рисунка (или не отличается от него практически совсем), то последний не приводится.
- Правило четвертое. Все формы иероглифа приводятся в хронологическом порядке, т. е. более ранняя форма помещается левее. Как следствие, если в современном Китае иероглиф используется и в традиционной, и в сокращенной форме, то сокращенная форма помещается в конце.

Существует много стилей иероглифов, здесь дается тот стиль, который чаще используется в печатных изданиях. Иероглифы приводятся, как правило, в порядке увеличения их графической сложности.

ПЕРЕЧЕНЬ ИЕРОГЛИФОВ

Первые семь иероглифов даются без разъяснений, поскольку их форма позволяет понимать их смысл сразу.

Иероглиф №1



выпуклость, выступ, выпуклый; tu, ту.

Иероглиф №2



впадина, яма, вдавленный; ya, яа.

Иероглиф №3



верх, верхний; shang, шан.

Иероглиф №4

下

низ, нижний; xia, ся.

Иероглиф №5

一

один; yí, и.

Иероглиф №6

二

два; èr, эр.

Иероглиф №7



три; san, сань.

Интересно, что иероглифы №№5-7 совпадают с соответствующими римскими цифрами, только китайские цифры «лежат», а римские «стоят».

Иероглиф №8



четыре; si, сы.

Этот случай требует особых разъяснений. Кажется естественным записать число 4 в виде четырех горизонтальных черт одна над другой. Раньше оно именно так и записывалось. Но почему же от такой записи отказались? Дело в том, что используемое ныне иероглифическое изображение четверки раньше обозначало дыхание, но звучало оно похоже на слово «четыре». Писать же четверку четырьмя отдельными чертами китайцам показалось неудобным по причине громоздкости, и они произвели замену на употребляемый теперь иероглиф. Интересно, что и древние римляне не стали писать четверку четырьмя чертами, по аналогии с 1, 2 и 3.

Автор предлагает следующий способ запоминания этого иероглифа. Поскольку этот иероглиф представляет собой квадрат с двумя графическими элементами

внутри, то можно сказать, что это два в квадрате. Но два в квадрате это $2 \times 2 = 4$.

Иероглиф №9

五

пять; wu, y.

Для этого иероглифа нашлось два прототипа. Один из них — это пять горизонтальных черт, расположенных одна над другой. Он похож на прототип для иероглифа «четыре» и вышел из употребления по той же причине — громоздкость. А другой прототип вот такой:

Х

Верхняя горизонтальная черта в нем символизирует Небо, нижняя — Землю, а две пересекающиеся косые черты между ними символизируют пути движения энергии Ци между Небом и Землей. Ци принято делить на пять составляющих — огонь, воду, дерево, металл и землю, поэтому рисунок, изображающий движение энергии Ци, был выбран для записи числа 5. Для запоминания иероглифа «пять» можно использовать тот факт, что этот иероглиф похож на цифру 5, особенно если ее записать следующим образом:

5

Иероглиф №10



шесть; liu, лю.

Первоначально этот иероглиф обозначал дом или пещеру (две черты сверху — крыша, две наклонные боковые — стены), но поскольку в древности его чтение было похоже на произношение числительного 6, то значение этого иероглифа было переосмысленно и за ним закрепилось новое значение — шесть.

Иероглиф №11



семь; qī, ци.

Первоначально и этот иероглиф обозначал не цифру, а совсем другое понятие. Этим иероглифом обозначался глагол «резать». Косая черта посередине символизировала режущий инструмент, а другая черта — длинный разрезаемый предмет. И в этом случае ситуация аналогична той, которая указана для иероглифа 6: китайские звучания слов «семь» и «резать» были сходны, поэтому за иероглифом 七 закрепилось значение «семь», а глагол «резать» стал записываться другим иероглифом.

Для современного китайского иероглифа «семь» существует очень удобный современный способ запо-

минания: если его повернуть вокруг точки пересечения обеих черт (не выходя из плоскости) на 180° в любом направлении, то он становится очень похожим на знакомую нам цифру 7.

Иероглиф №12



восемь; ba, ба.

Не удалось найти убедительное объяснение того, как возник этот иероглиф в древности, поэтому автор этой книги предлагает свой способ облегчения его запоминания.

Данный иероглиф изображается двумя одинаковыми (правда не всегда) по длине чертами. Поэтому он легко ассоциируется с делением пополам. Деление производится легко, если в результате возникают не дроби, а целые числа. Следовательно, легко делятся пополам только четные числа. Из всех четных чисел первого десятка только восьмерку можно разделить пополам в целых числах три раза, в то время как все другие четные числа первого десятка делятся пополам без дробей один или два раза. Следовательно, именно восьмерку удобно ассоциировать с делением пополам.

На ютубе, на сайте daokedao.ru, можно найти Мнемонический китайский Урок 1, в котором излагается предлагаемое китайцами другое объяснение происхождения иероглифа «восемь». В данной книге это объяснение не приводится, потому что оно, по утверждению самого автора сайта, просто аховое.

Иероглиф №13

九

девять; jiǔ, цзю.

Этот иероглиф является упрощенным изображением многоголового, в частности девятиглавого, дракона. Почему же такой рисунок был выбран для символа девятки?

Дракон в китайской культуре играет очень важную роль, это гораздо более положительное существо, чем его русский аналог — Змей-Горыныч. Китайский дракон вообще символ доброго начала «ян». Китайские драконы — существа сверхъестественные, часто связанные с небом. В Китае существует миф о девяти сыновьях Дракона-Царя (Царя драконов), и это оказалось достаточным, чтобы выбрать такой иероглиф в качестве символа девятки.

Иероглиф №14

十

десять; shí, ши.

Этот иероглиф состоит из двух прямых углов, соединенных вершинами. Каждый угол — это схематическое изображение ладони, у которой большой палец отведен на максимальное расстояние, а остальные пальцы соединены вместе. Одна ладонь — это пятерка (поскольку

ладонь имеет 5 пальцев), а две ладони — десятка. По той же самой схеме построена и римская цифра 10, только она изображается не прямым, а косым крестом.

Иероглиф №15



человек; ren, жэнь.

Первоначально этот иероглиф выглядел как фигура стоящего человека, но сейчас он выглядит скорее как человек, который широко шагает.

Этот иероглиф означает также «другой (человек)». Многие иероглифы образуются путем комбинации иероглифов. Иероглиф «человек» очень часто используется для этой цели. Если в полученном таким образом составном иероглифе компонента «человек» стоит слева, то происходит ее сильная деформация, в результате которой эта компонента приобретает такой вид: 亻. Пример такого составного иероглифа приводится ниже.

Конец ознакомительного фрагмента.
Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
e-Univers.ru